

Garant

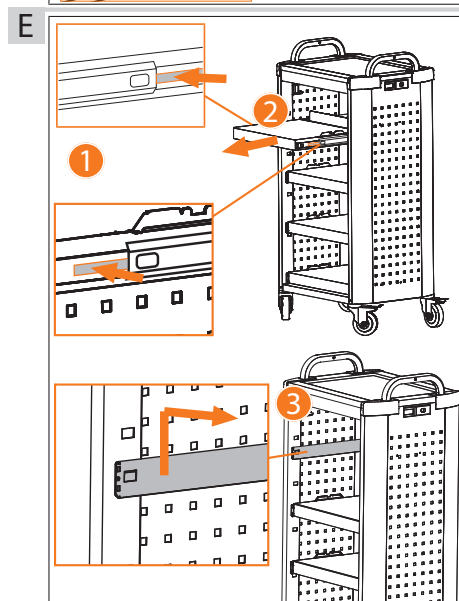
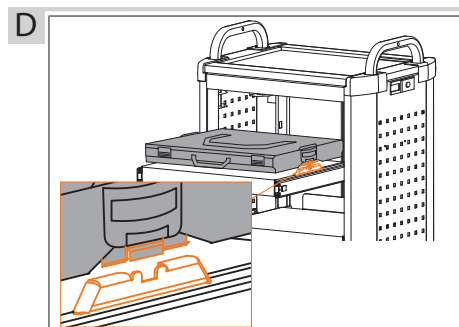
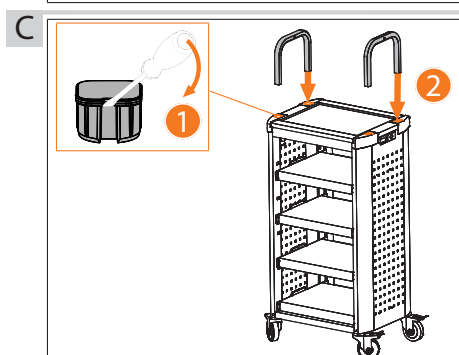
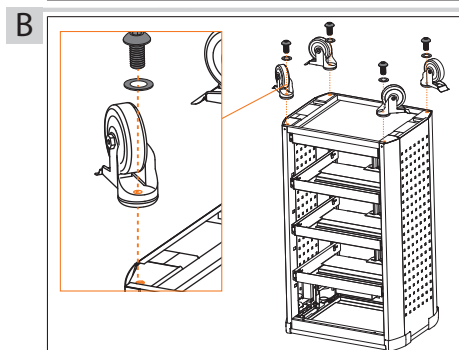
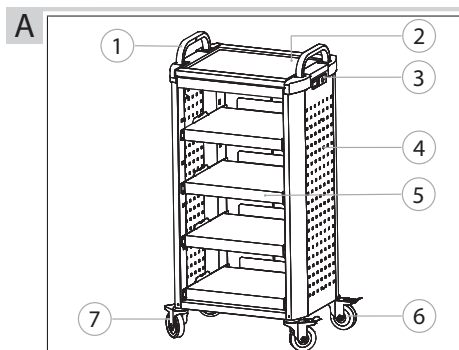
TRANSPORTWAGEN L-TROLLEY

693370

MONTAGEANLEITUNG

Sicherheitshinweise | Assembly instructions | Safety instructions | Montážní návod |
Bezpečnostní pokyny | Instrucciones de montaje | Indicaciones de seguridad |
Instructions de montage | Consignes de sécurité | Istruzioni di montaggio |
Avvertenze per la sicurezza | Instrukcja montażu | Wskazówki bezpieczeństwa





1. Identifikationsdaten

Produkt
Version
Erstellungsdatum

Transportwagen L-Trolley mit 5 Auszugböden
01 Originalmontageanleitung
07/2020

2. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. Sicherheit

3.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Kippender Transportwagen

Quetschgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz tragen.
- » Boxen sicher und fest auf Fachboden montieren, nicht ungesichert lagern.
- » Maximale Flächenlast und Tragfähigkeit Fachboden und Transportwagen beachten. Eigengewicht Box berücksichtigen.
- » Flächenlast auf Fachboden gleichmäßig verteilen.
- » Schwere Boxen auf unteren Fachböden lagern.
- » Transportwagen von unten nach oben beladen.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf Arbeitsplatte legen.
- » Schieben oder Transportieren nur mit verriegelten Fachböden.

VORSICHT

Unbeabsichtigtes Rollen

Quetschgefahr des Körpers und einzelner Gliedmaßen.

- » Nach dem Abstellen, Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
- » Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.

3.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Ausziehbarer Fachboden zur Aufnahme je einer L-BOXX® Art.-Nr. 693330, 693335, 693337 in Größe 102.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.

3.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Keine eigenmächtigen Umbauten und Modifizierungen tätigen.
- Keine Personen befördern.
- Nicht auf Fachböden setzen oder stellen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Maximal zulässige Tragkraft nicht überschreiten.
- Keinen Schlägen, Stößen oder schweren Lasten aussetzen.

3.4. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

3.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Während Montage Schutzhandschuhe und Fußschutz tragen. Während Transport Fußschutz tragen.

4. Geräteübersicht



① Handgriff aus 2K-Haptoprene® ② Ablage aus Stahlblech ③ Stiftzylinderschloss zur Verriegelung der Fachböden ④ Lochblechwand zur Aufnahme von Easyfix Haken und Halter ⑤ Ausziehbare Fachböden ⑥ Lenkrollen ⑦ Lenkrollen mit Feststellbremsen

5. Montage



Montagearbeiten

Quetschgefahr der Füße und Hände bei Montagearbeiten sowie beim Schließen der Fachböden.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Für festen Stand sorgen.
- » Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.
- » Aufbau mithilfe von zwei Personen.



Fachkraft Mechanik

5.1. ROLLEN



1. Transportverpackung entfernen.
2. Fachboden über Stiftzylinderschloss verriegeln.
3. Transportwagen mithilfe von zwei Personen auf Kopf stellen und auf ebenen, sauberen Untergrund legen.
4. Rollen entsprechend Bohrungen an Ecken positionieren und verschrauben.
5. Transportwagen mithilfe zweier Personen umdrehen und auf Rollen stellen.

5.2. HANDGRIFFE



- ✓ Rollen montiert.
- 1. Abdeckkappen heraushebeln.
- 2. Griffe in Öffnungen führen und bewegen, bis Griffe einrasten.

5.3. BOXEN



- ✓ Lenkrollen durch Feststellbremsen blockiert.
- 1. Boxen bündig mit Vorderkante auf Fachboden platzieren.
 - » Deckel lässt sich von vorne öffnen.

VORSICHT! Kippgefahr. Fachböden von unten nach oben beladen. Schwere Boxen auf unteren Fachböden lagern. Tragfähigkeit und Flächenlast beachten. Flächenlast gleichmäßig verteilen.

2. Boxen leicht gegen Fachboden drücken bis seitliche Verriegelungen einrasten.

5.4. FACHBODEN VERSETZEN



1. Fachboden vollständig herausziehen.
2. Seitliche Verriegelung beidseitig reindrücken und Fachboden entnehmen.
3. Führungsschienen vollständig einfahren.
4. Vorderen Teil der Führungsschiene anheben und Führungsschiene entnehmen.
5. Führungsschiene an beliebiger Position von oben in Lochung einführen.

6. Transportwagen schieben



Rollender Transportwagen

Quetschgefahr der Füße und Körper.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung.
- » Fußschutz tragen.

1. Fachboden über Stiftzylinderschloss verriegeln.
2. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
3. In Schrittgeschwindigkeit schieben.
4. Beim Abstellen Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.

7. Technische Daten

Breite × Tiefe	570 × 440 mm
Höhe ohne Handgriffe	1085 mm
Höhe mit Handgriffen	1165 mm
Rollendurchmesser	100 mm
Gewicht	38 kg
Gesamttragfähigkeit	345 kg
Tragfähigkeit Fachboden	45 kg*
Maximale Flächenlast Fachboden	12 kg

*Gesamttragfähigkeit darf bei Beladung der Fachböden nicht überschritten werden.

8. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen.

1. Identification data

Product
Version
Date created

"L-Trolley" tool trolley, with 5 pull-out shelves
01 Translation of the original assembly instructions
07/2020

2. General instructions



Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

3. Safety

3.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

CAUTION

Tool trolley tipping over

Crush hazard for hands, feet and body.

- » Wear safety shoes.
- » Mount boxes securely on the shelf, do not install them without restraint.
- » Comply with the maximum distributed load and the load capacity of the shelf and tool trolley. Make allowance for the tare weight of the box.
- » Distribute the load evenly over the shelf.
- » Store the heavier boxes on the lower shelves.
- » Load the tool trolley from the bottom upwards.
- » Ensure during transport that no objects are present on the worktop.
- » Lock all the shelves before pushing or transporting it.

CAUTION

Unintentional rolling away

Crush hazard for the body and individual limbs.

- » After positioning it, lock the castors by applying the parking brakes.
- » Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.

3.2. INTENDED USE

- Pull-out shelves each with capacity for one L-BOXX® Article No. 693330, 693335, 693337 in size 102.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.
- Comply with the maximum load-bearing capacity.

3.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not make any unauthorised changes or modifications.
- Not for transporting people.
- Do not sit or stand on the shelves.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not exceed the maximum permissible load capacity.
- Do not subject it to blows, impacts or heavy loads.

3.4. PERSONNEL QUALIFICATIONS

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

3.5. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Wear safety gloves and safety shoes during assembly. Wear safety shoes during transport.

4. Device overview



① Handle coating of 2-component Haptoprene® ② Shelves of sheet metal ③ Cylinder lock for locking the shelves ④ Perforated sheet metal panel to accept Easyfix hooks and brackets ⑤ Pull-out shelves ⑥ Castors ⑦ Castors with parking brakes

5. Installation



CAUTION

Assembly work

Crush hazard for the hands and feet during assembly work and when closing the shelves.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure it is standing securely.
- » Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
- » Assembly is a two-person job.



Specialist mechanical fitter

5.1. ROLLERS



1. Remove the transport packaging.
2. Use the cylinder lock to lock the shelves.
3. With two persons working together, stand the tool trolley upside down on a flat clean surface.
4. Position the rollers at the corners, and screw them into the holes provided.
5. With two persons working together, stand the tool trolley back upright on its rollers.

5.2. HANDLES



- ✓ The rollers must be already fitted.
- 1. Lever out the cover caps.
- 2. Insert the handles into the openings and push them in until they snap into place.

5.3. BOXES



- ✓ Using the parking brakes to lock the castors.
- 1. Place the boxes flush with the front edges of the shelves.
 - » The cover can be opened from the front.

CAUTION! Risk of tipping over. Load the shelves from the bottom upwards. Store the heavier boxes on the lower shelves. Comply with the load capacity and distributed load. Ensure an even distributed load.

2. Press the boxes lightly against the shelf until the side locks engage.

5.4. MOVING THE SHELVES



1. Pull the shelf out fully.
2. Push in the locks at the side and take the shelf out.
3. Push the slides in fully.
4. Lift the front part of the slide and remove the slide.
5. Working from above, insert the guide rail into the hole in the desired position.

6. Pushing the tool trolley



CAUTION

Tool trolley is equipped with rollers

Crush hazard for feet and body.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel.
- » Wear safety shoes.

1. Use the cylinder lock to lock the shelves.
2. Release the parking brakes on both castors.
3. Move at a walking pace.
4. Once it has been positioned, lock the castors by applying the parking brakes.

7. Technical data

Width × depth	570 × 440 mm
Height without handles	1085 mm
Height with handles	1165 mm
Roller diameter	100 mm
Weight	38 kg
Overall load capacity	345 kg
Load capacity of the shelf	45 kg*
Maximum distributed load on the shelf	12 kg

*The shelves must not be loaded in such a way as to exceed the overall load capacity.

8. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly.

1. Identifikační údaje

Výrobek
Verze
Datum výroby

Převravný vozík L-Trolley s 5 výsuvnými policemi
01 Překlad originálního návodu k montáži
07/2020

2. Obecné pokyny



Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

3. Bezpečnost

3.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Sklápěcí převravný vozík

Nebezpečí pohmoždění rukou, nohou a těla.

- » Noste ochranu nohou.
- » Boxy montuje bezpečně a pevně na police, neskladujte je bez zajištění.
- » Dodržujte maximální plošné zatížení a nosnost police a převravního vozíku. Zohledněte vlastní hmotnost boxu.
- » Rovnoměrně rozložte zatížení na polici.
- » Těžké boxy skladujte na spodních policích.
- » Převravný vozík nakládejte zdola nahoru.
- » Při přepravě nedávejte na pracovní desku žádné předměty.
- » Posouvajte nebo převravujte vozík pouze se zajištěnými policemi.

UPOZORNĚNÍ

Neúmyslný posun

Nebezpečí pohmoždění těla a jednotlivých končetin.

- » Po odstavení, zablokujte kolečka zajištěním parkovací brzdy.
- » Nepoužívejte v oblasti se stoupáním nebo sklonem.

3.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Výsuvná police pro uložení vždy jednoho boxu L-BOXX® Art. č. 693330, 693335, 693337 ve velikosti 102.
- Pro průmyslové použití ve vnitřní oblasti. Použití na suchých a pevných podkladech.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Dodržujte maximální nosnosti.

3.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Neprovádějte samovolné přestavby a modifikace.
- Nepřevážívejte osoby.
- Nesedejte si a nestoupejte na police.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřípevněnou podlahou.
- Nepřekračujte maximální přípustnou nosnost.
- Zabraňte úderům, nárazům nebo těžkým zátěžím.

3.4. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

3.5. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Při montáži používejte ochranné rukavice a ochranu nohou. Během přepravy noste ochranu nohou.

4. Přehled přístroje



① Ruční úchyt z 2K-Haptoprene® ② Odkládací police z ocelového plechu ③ Kolíkový zámek k blokování polic ④ Děrovaná stěna k upevnění háčků Easyfix a držáků ⑤ Vytahující police ⑥ Kolečka ⑦ Kolečka se zajišťovací brzdou

5. Montáž

UPOZORNĚNÍ

Montážní práce

Nebezpečí pohmoždění nohou a rukou při montážních pracích a při zavírání polic.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajištěte pevnou polohu.
- » Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.
- » Montáž pomoci dvou osob.



Odborný mechanik

5.1. KOLEČKA



1. Odstraňte přepravní balení.
2. Police zablokujte kolíkovým zámkem.
3. Ve dvou otočte přepravní vozík vzhůru nohama a položte jej na rovný, čistý povrch.
4. Umístěte a přišroubujte kolečka podle otvorů v rozích.
5. Ve dvou otočte přepravní vozík a položte jej na válečky.

5.2. RUKOJETI



- ✓ Kolečka jsou namontována.
- 1. Vypáčete krycí víčka.
- 2. Zavedte rukojeti do otvorů a pohybuje jimi, dokud nezaskočí.

5.3. BOXY



- ✓ Kolečka jsou blokována parkovacími brzdami.
- 1. Boxy umístěte lícovaně s přední hranou police.
 - » Víko lze otvírat směrem dopředu.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí převržení. Police nakládejte zdola nahoru. Těžké boxy skladujte na spodních policích. Sledujte nosnost a povrchové zatížení. Rovnoměrně rozložte povrchové zatížení.

2. Lehce přitlačte box k polici, dokud boční blokování nezapadnou.

5.4. POSUNUTÍ POLICE



1. Polici zcela vytáhněte.
2. Boční blokování na obou stranách zatlačte a polici vytáhněte.
3. Vodicí lišty kompletně zasuňte.
4. Přední část vodicí lišty nadzvedněte a vodicí lištu sejměte.
5. Vodicí lištu zasuňte v libovolné poloze shora do otvorů.

6. Posuv přepravního vozíku

UPOZORNĚNÍ

Mobilní přepravní vozík

Nebezpečí pohmoždění nohou a těla.

- » Zajištěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Ve směru jízdy se nesmí zdržovat žádné osoby.
- » Noste ochranu nohou.

1. Police zablokujte kolíkovým zámkem.
2. Uvolněte parkovací brzdy na obou řídicích kolečkách.
3. Posouvat v krokové rychlosti.
4. Při odstavení zablokujte kolečka zajištěním parkovací brzdy.

7. Technické údaje

Šířka × hloubka	570 × 440 mm
Výška bez rukojetí	1085 mm
Výška s rukojetí	1165 mm
Průměr válečků	100 mm
Hmotnost	38 kg
Celková nosnost	345 kg
Nosnost police	45 kg*
Maximální plošné zatížení police	12 kg

*Celková nosnost při naložení polic se nesmí překročit.

8. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky rozdělte podle druhů a ekologicky zlikvidujte.

de

en

cs

es

fr

it

pl

12

1. Datos de identificación

Producto

Versión

Fecha de creación

Carro transportador L-Trolley con 5 estantes extraíbles
01 Traducción de las instrucciones de montaje originales
07/2020

2. Avisos generales



Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

3. Seguridad

3.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ATENCIÓN

Carro transportador basculante

Peligro de aplastamiento en manos, pies y cuerpo.

- » Utilizar protección para los pies.
- » Montar las cajas de forma segura y fija en el estante, no almacenar sin asegurar.
- » Tener en cuenta la carga superficial y capacidad de carga máxima del estante y del carro transportador. Tener en cuenta el peso propio de la caja.
- » Repartir de forma uniforme la carga superficial en el estante.
- » Almacenar las cajas más pesadas en los estantes inferiores.
- » Cargar el carro transportador desde abajo hacia arriba.
- » No colocar objetos en el tablero de trabajo durante el transporte.
- » Empujar o transportar solo con los estantes bloqueados.

ATENCIÓN

Rodadura imprevista

Peligro de aplastamiento del cuerpo y de extremidades individuales.

- » Después de colocarlo en algún sitio, bloquear los rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.
- » No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.

3.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Estante extraíble para el asiento de una L-BOXX®, n.º de art. 693330, 693335, 693337 en tamaño 102.
- Para el uso industrial en interiores. Utilización en suelos secos y firmes.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.

3.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No realizar modificaciones arbitrarias.
- No transportar personas.
- No sentarse o colocarse en los estantes.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No superar la capacidad de carga máxima admisible.
- No exponerlo a golpes, impactos ni cargas pesadas.

3.4. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

3.5. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Usar guantes protectores y protección para los pies durante el montaje. Utilizar protección para los pies durante el transporte.

4. Vista general del equipo



① Mango de Haptoprene® de dos componentes ② Bandeja de chapa de acero ③ Cerradura de pasador cilíndrico para bloquear los estantes ④ Panel de chapa perforada para el asiento de ganchos y soportes Easyfix ⑤ Estantes extraíbles ⑥ Rodillos de dirección ⑦ Rodillos de dirección con freno de estacionamiento

5. Montaje



ATENCIÓN

Trabajos de montaje

Peligro de aplastamiento de los pies y las manos en trabajos de montaje, así como al cerrar los estantes.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Realizar una colocación segura.
- » Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
- » Montar con la ayuda de dos personas.



Especialistas en mecánica

5.1. RUEDAS



1. Retirar el embalaje para transporte.
2. Bloquear el estante con la cerradura de pasador cilíndrico.
3. Colocar el carro transportador boca abajo con la ayuda de dos personas y ponerlo sobre una superficie plana y limpia.
4. Colocar y atornillar las ruedas en los agujeros correspondientes en las esquinas.
5. Dar la vuelta al carro transportador con ayuda de dos personas y colocarlo sobre las ruedas.

5.2. MANGOS



- ✓ Ruedas montadas.
- 1. Sacar las tapas de cubierta haciendo palanca.
- 2. Guiar los mangos por las aberturas y moverlos hasta que encajen.

5.3. CAJAS



- ✓ Rodillos de dirección bloqueados con el freno de estacionamiento.
- 1. Colocar las cajas a ras con el borde frontal en el estante.
 - » La tapa se puede abrir por delante.

ATENCIÓN! Peligro de vuelco. Cargar los estantes desde abajo hacia arriba. Almacenar las cajas más pesadas en los estantes inferiores. Tener en cuenta la capacidad de carga y la capacidad superficial. Repartir de forma uniforme la carga superficial.

2. Presionar ligeramente las cajas contra el estante hasta que los cerrojos encajen.

5.4. MOVER EL ESTANTE



1. Sacar completamente el estante.
2. Empujar los cerrojos de ambos lados y retirar el estante.
3. Introducir completamente los rieles de guía.
4. Levantar la parte delantera del riel de guía y retirarlo.
5. Insertar el riel de guía en cualquier posición desde arriba en la perforación.

6. Empujar el carro transportador



ATENCIÓN

Carro transportador con ruedas

Peligro de aplastamiento de pies y cuerpo.

- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento.
- » Utilizar protección para los pies.

1. Bloquear el estante con la cerradura de pasador cilíndrico.
2. Soltar el freno de mano de los dos rodillos de dirección.
3. Empujar a velocidad de paso.
4. Al colocarlo en algún sitio, bloquear los rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.

7. Especificaciones técnicas

Ancho x profundidad	570 x 440 mm
Altura sin mangos	1085 mm
Altura con mangos	1165 mm
Diámetro de los rodillos	100 mm
Peso	38 kg
Capacidad de carga total	345 kg
Capacidad de carga del estante	45 kg*
Carga superficial máxima del estante	12 kg

*No se debe sobrepasar la capacidad de carga total al cargar los estantes.

8. Eliminación

Observar las normas de protección medioambiental y de eliminación nacionales y regionales para una eliminación o un reciclaje correcto. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medioambiente.

1. Données d'identification

Produit
Version
Date de création

Chariot de transport L-Trolley avec 5 plateaux coulissants
01 Traduction des instructions de montage originales
07/2020

2. Remarques générales



Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

3. Sécurité

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Risque de basculement du chariot de transport

Risque d'écrasement des mains, des pieds et d'autres parties du corps.

- » Porter des chaussures de protection.
- » Monter les valises solidement et en toute sécurité sur les tablettes, ne pas ranger sans sécurité.
- » Respecter la charge de surface maximale et la charge admissible des tablettes et du chariot de transport. Tenir compte du poids à vide de la valise.
- » Répartir uniformément la charge de surface sur la tablette.
- » Ranger les valises lourdes sur les tablettes inférieures.
- » Charger le chariot de transport de bas en haut.
- » Ne placer aucun objet sur le plan de travail pendant le transport.
- » Pousser ou transporter uniquement avec les tablettes verrouillées.

ATTENTION

Déplacement involontaire

Risque d'écrasement du corps et des différents membres.

- » Après l'arrêt, bloquer les roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
- » Ne pas utiliser dans les zones en pente.

3.2. UTILISATION NORMALE

- Tablette extensible pour accueillir une valise L-BOXX® code art. 693330, 693335, 693337, réf. 102.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.

3.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas procéder à des transformations ou des modifications.
- Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas s'appuyer sur les tablettes.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.
- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale admissible.
- Ne pas exposer à des coups, des chocs ou des charges lourdes.

3.4. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

3.5. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Porter des gants et des chaussures de protection lors du montage. Porter des chaussures de protection pendant le transport.

4. Aperçu de l'appareil



① Poignée en Haptoprene® bimatière ② Plateau en tôle d'acier ③ Serrure à cylindre pour verrouillage des tablettes ④ Panneau perforé en tôle pour accueillir des crochets et supports Easyfix ⑤ Tablettes extensibles ⑥ Roulettes directrices ⑦ Roulettes directrices avec blocage

5. Montage

ATTENTION

Travaux de montage

Risque d'écrasement des pieds et des mains lors des travaux de montage, ainsi que lors de la fermeture des tablettes.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Assurer une assise solide.
- » Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.
- » Montage avec l'aide de deux personnes.



Mécanicien qualifié

5.1. ROULETTES



1. Retirer l'emballage de transport.
2. Verrouiller la tablette via la serrure à cylindre.
3. Retourner le chariot de transport avec l'aide de deux personnes et le poser sur une surface propre et plane.
4. Positionner les roulettes dans les coins selon les trous correspondants et les visser.
5. Retourner le chariot de transport avec l'aide de deux personnes et le poser sur ses roulettes.

5.2. POIGNÉES



- ✓ Roulettes montées.
- 1. Retirer les caches.
- 2. Guider les poignées dans les ouvertures et les déplacer jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

5.3. VALISES



- ✓ Roulettes directrices bloquées à l'aide des freins d'arrêt.
- 1. Placer la valise au ras du bord avant de la tablette.
 - » Le couvercle peut être ouvert par l'avant.

ATTENTION! Risque de basculement. Charger les tablettes de bas en haut. Ranger les valises lourdes sur les tablettes inférieures. Respecter les charges admissible et de surface. Répartir uniformément la charge de surface.

- 2. Pousser légèrement la valise contre la tablette jusqu'à ce que les verrouillages s'enclenchent.

5.4. DÉPLACEMENT DES TABLETTES



1. Sortir complètement la tablette.
2. Appuyer sur le verrouillage latéral des deux côtés et retirer la tablette.
3. Rentrer à fond les rails de guidage.
4. Soulever la partie avant du rail de guidage et retirer ce dernier.
5. Insérer le rail de guidage par le haut dans les perforations à la position désirée.

6. Déplacement du chariot de transport



Chariot de transport mobile

Risque d'écrasement des pieds et d'autres parties du corps.

- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Aucune personne ne doit se tenir dans le sens de déplacement.
- » Porter des chaussures de protection.

1. Verrouiller la tablette via la serrure à cylindre.
2. Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
3. Pousser à la vitesse de marche.
4. A l'arrêt, bloquer les roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.

7. Caractéristiques techniques

Largeur x profondeur	570 x 440 mm
Hauteur sans poignées	1 085 mm
Hauteur avec poignées	1 165 mm
Diamètre des roulettes (mm)	100 mm
Poids	38 kg
Charge admissible totale	345 kg
Charge admissible des tablettes	45 kg*
Charge de surface maximale des tablettes	12 kg

*Ne pas dépasser la charge admissible totale lors du chargement des tablettes.

8. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

de

en

cs

es

fr

it

pl

1. Dati identificativi

Prodotto

Carrello L-Trolley con 5 ripiani estraibili

Versione

01 Traduzione delle istruzioni di montaggio originali

Data di creazione

07/2020

2. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

3. Sicurezza

3.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Carrello ribaltabile

Pericolo di schiacciamento per mani, piedi e parti del corpo.

- » Indossare la protezione del piede.
- » Montare le custodie in modo sicuro e stabile sui ripiani e fissarle adeguatamente.
- » Osservare il carico sulla superficie massimo e la portata del ripiano e del carrello. Considerare il peso proprio della custodia.
- » Distribuire il carico sulla superficie in modo uniforme sul ripiano.
- » Conservare le custodie pesanti sui ripiani inferiori.
- » Caricare il carrello dal basso verso l'alto.
- » In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sopra il piano di lavoro.
- » Spingere o trasportare solo con ripiani bloccati.

ATTENZIONE

Scivolamento accidentale

Pericolo di schiacciamento per parti del corpo e singoli arti.

- » Dopo la fase di deposito, bloccare le ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
- » Non usare in zone con pendenze o dislivelli.

3.2. USO PREVISTO

- Ripiano estendibile per l'alloggiamento di una valigetta L-BOXX® codice art. 693330, 693335, 693337, Dim. 102.
- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Rispettare la portata massima prevista.

3.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non apportare modifiche né trasformazioni non autorizzate.
- Non utilizzare per trasportare persone.
- Non posizionare sul ripiano.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non superare la portata massima consentita.
- Non sottoporre a urti, colpi o carichi pesanti.

3.4. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

3.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Durante la fase di montaggio usare guanti protettivi e protezione del piede. Durante il trasporto usare la protezione del piede.

4. Panoramica dell'apparecchio



① Impugnatura bicomponente in Haptoprene® ② Mensola in lamiera di acciaio. ③ Serratura a cilindro per il bloccaggio dei ripiani ④ Pannello forato per l'alloggiamento di ganci e supporti Easyfix ⑤ Ripiani estendibili ⑥ Ruote piroettanti ⑦ Ruote piroettanti con dispositivi di bloccaggio

5. Montaggio

ATTENZIONE

Lavori di montaggio

Pericolo di schiacciamento per mani e piedi durante i lavori di montaggio e la chiusura dei ripiani.

» Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.

» Assicurarsi che i cassetti siano ben fissati.

» Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.

» Montaggio a cura di due persone.



Personale specializzato in lavori meccanici

5.1. RUOTE



1. Rimuovere l'imballaggio di trasporto.

2. Bloccare il ripiano con la serratura a cilindro.

3. Con l'aiuto di due persone, posizionare il carrello sulla testa e riporlo su una base piana e pulita.

4. Posizionare e avvitare le ruote agli angoli sulla base dei fori.

5. Con l'aiuto di due persone ruotare il carrello e posizionarlo sulle ruote.

5.2. IMPUGNATURE



✓ Ruote montate.

1. Rimuovere i cappucci.

2. Inserire le impugnature nelle aperture e muoverle finché non scattano in posizione.

5.3. CUSTODIE



✓ Ruote piroettanti bloccate tramite i dispositivi di bloccaggio.

1. Posizionare le custodie a livello con lo spigolo anteriore sul ripiano.

» Il coperchio può essere aperto davanti.

ATTENZIONE! Pericolo di ribaltamento. Caricare il ripiano dal basso verso l'alto. Conservare le custodie pesanti sui ripiani inferiori. Osservare la portata e il carico sulla superficie. Distribuire il carico sulla superficie in modo uniforme.

2. Premere leggermente le custodie contro il ripiano fin quando i dispositivi di bloccaggio si innestano.

5.4. SPOSTARE IL RIPIANO



1. Estrarre completamente il ripiano.

2. Premere il dispositivo di bloccaggio laterale su entrambi i lati e rimuovere il ripiano.

3. Far avanzare completamente le guide.

4. Sollevare la parte anteriore della guida e rimuoverla di conseguenza.

5. Inserire la guida dall'alto all'interno del foro nella posizione desiderata.

6. Spingere il carrello

ATTENZIONE

Carrello su ruote

Pericolo di schiacciamento per piedi e parti del corpo.

- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Non sostare nella direzione di marcia.
- » Indossare la protezione del piede.

1. Bloccare il ripiano con la serratura a cilindro.
2. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.
3. Spostare a una velocità a passo d'uomo.
4. Al momento del deposito, bloccare le ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.

7. Dati tecnici

Larghezza x Profondità	570 x 440 mm
Altezza senza impugnature	1085 mm
Altezza con impugnature	1165 mm
Diametro delle ruote	100 mm
Peso	38 kg
Portata complessiva	345 kg
Portata ripiano	45 kg*
Carico sulla superficie massimo per ripiano	12 kg

*Durante la fase di carico, non superare la portata complessiva del ripiano.

8. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

1. Dane identyfikacyjne

Produkt
Wersja
Data opracowania

Wózek transportowy L-Trolley z 5 półkami wysuwanymi
01 Tłumaczenie oryginalnej instrukcji montażu
07/2020

2. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

3. Bezpieczeństwo

3.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Przewracający się wózek transportowy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp.
- » Solidnie zamontować skrzynkę na półce w, nie przechowywać bez zabezpieczenia.
- » Uwzględnić maksymalne obciążenie powierzchniowe i nośność półek oraz wózka transportowego. Uwzględnić masę własną skrzynki.
- » Równomiernie rozdzielić obciążenie powierzchniowe na półce.
- » Ciężkie skrzynki przechowywać na dolnych półkach.
- » Załadunek wózka transportowego powinien odbywać się od dołu do góry.
- » Podczas transportu nie odkładać na blat roboczy żadnych przedmiotów.
- » Podczas przesuwania lub transportu półki muszą być zablokowane.

PRZESTROGA

Niezamierzone toczenie

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia ciała i jego części.

- » Po odstawieniu zablokować kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
- » Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.

3.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Wysuwana półka do mocowania po jednej walizce systemowej L-BOXX® nr art. 693330, 693335, 693337 w rozmiarze 102.
- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Uwzględnić maksymalną nośność.

3.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie dokonywać samodzielnych modyfikacji ani zmian konstrukcyjnych.
- Nie transportować osób.
- Nie siadać ani nie stawać na półkach.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej nośności.
- Nie narażać na uderzenia, wstrząsy lub duże obciążenia.

3.4. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

3.5. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Podczas montażu nosić rękawice i ochronę stóp. Podczas transportu nosić ochronę stóp.

4. Przegląd części urządzenia



① Uchwyt z 2-komponentowego tworzywa Haptoprene® ② Półka z blachy stalowej ③ Zamek patentowy do blokowania półek ④ Ścianka z blachy perforowanej do mocowania haków i uchwytów Easyfix ⑤ Wyciągane półki ⑥ Rolki skrzętne ⑦ Rolki skrzętne z hamulcami postojowymi

5. Montaż

PRZESTROGA

Prace montażowe

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp i dłoni podczas wykonywania prac montażowych oraz zamykania półek.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zadbąć o stabilną postawę.
- » Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrzętnych.
- » Montaż przy współpracy dwóch osób.



Wykwalifikowany mechanik

5.1. ROLKI



1. Usunąć opakowanie transportowe.
2. Zablokować półki zamkiem patentowym.
3. Korzystając z pomocy dwóch osób ustawić wózek transportowy do góry nogami, a następnie ułożyć na równym i czystym podłożu.
4. Ustawić rolki na narożach tak, aby pasowały do otworów, i przykręcić.
5. Korzystając z pomocy dwóch osób obrócić wózek transportowy i ustawić go na rolkach.

5.2. UCHWYTY



- ✓ Rolki zamontowane.

 1. Wybić zaślepki.
 2. Wprowadzić uchwyty w otwory i poruszać aż do zatrząśnięcia.

5.3. SKRZYNKI



- ✓ Rolki skrzętne zablokowane hamulcami postojowymi.

 1. Ustawić skrzynkę na półce tak, aby pokrywała się z jej przednią krawędzią.
 - » Pokrywę można otwierać od przodu.

PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo przewrócenia. Załadunek półek powinien odbywać się od dołu do góry. Ciężkie skrzynki przechowywać na dolnych półkach. Uwzględnić maksymalne obciążenie powierzchniowe i nośność. Równomiernie rozdzielić obciążenie powierzchniowe.

2. Lekko docisnąć skrzynkę do półki aż do zatrząśnięcia bocznych blokad.

5.4. PRZESUWANIE PÓLEK



1. Całkowicie wyciągnąć półki.
2. Nacisnąć boczną blokadę z obu stron i wyjąć półki.
3. Całkowicie wsunąć szyny prowadzące.
4. Podnieść przednią część szyny prowadzącej i ją wyjąć.
5. Włożyć prowadnicę szynową do otworu od góry w wybranej pozycji.

6. Przesuwanie wózka transportowego

**PRZESTROGA****Toczący się wózek transportowy**

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp i reszty ciała.

- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu.
- » Nosić ochronę stóp.

1. Zablokować półki zamkiem patentowym.
2. Zwolnić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.
3. Przesuwać z prędkością poruszania się.
4. Przy odstawieniu zablokować kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.

7. Dane techniczne

Szer. × głęb.	570 × 440 mm
Wysokość bez uchwytów	1085 mm
Wysokość z uchwytami	1165 mm
Średnica rolek	100 mm
Masa	38 kg
Nośność łączna	345 kg
Nośność półek	45 kg*
Maksymalne obciążenie powierzchniowe półki	12 kg

* Przy załadunku półek nie wolno przekraczać nośności łącznej.

8. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

de

en

cs

es

fr

it

pl





Garant